

reminiscencia

reminiscencia

nombre femenino

1. Recuerdo impreciso de un hecho o una imagen del pasado que viene a la memoria.
2. Lo que sobrevive de una cosa y sirve para recordarla.

Esta obra surgió de la necesidad de preservar los recuerdos de mis abuelos: un archivo de fotos vernáculas, negativos, boletos de viaje, cartas, y otros documentos. Verdaderos tesoros y el único registro físico que se conserva de la historia de mi familia materna.

Este cúmulo de imágenes nos permite conocer los lugares, las personas y el tiempo de mis abuelos en Galicia, España. Visualizar cómo fue aquel viaje en el que mi abuela, embarazada, vino en barco junto a mi abuelo hacia Argentina y la vida que supieron construir en la ciudad de San Vicente, en Buenos Aires, de la que hoy formo parte.

Esta historia tiene huecos, vacíos que sólo se pueden completar a través del recuerdo de los que quedamos. Un recuerdo heredado que es patrimonio familiar: la memoria del migrante. Una construcción simbólica, que se narra a través de la oralidad de la generación presente.

Pero ¿cómo se construye el recuerdo de alguien que ya no está? ¿Cómo lograr que las experiencias, las anécdotas, las cotidianidades prevalezcan en el tiempo? ¿Cómo se visualiza lo intangible?

La respuesta: un libro de artista, en el cual imágenes del pasado y del presente, al unirse, nos cuentan un relato, una historia de vida. Las imágenes son el soporte, son el lienzo que abriga la reminiscencia. Mediante narraciones de mi familia represento en dibujos memorias que no me pertenecen, pero que son parte de mi historia y de lo que soy.

Esta es una obra que a través de su materialidad, genera una experiencia a quien la lee, la observa y la recorre. Las páginas de este libro contienen imágenes que dialogan entre sí. Juntas, sin una cronología exacta, nos dan pistas de cómo fue esa vida: nos invitan a generar nuestra versión de la historia y nuestra propia interpretación.



Mi abuela se llamaba Adoración Sánchez Besada.
Nació el día 22 de marzo del año 1925.
(Fue anotada el día 25 porque tardaron tres días en bajar al pueblo desde la montaña).
Vivía en Cans, un poblado del municipio de Porriño, en la comunidad de Galicia.
Dicho lugar forma parte de la comarca de Vigo, en la provincia de Pontevedra, en España.

Esta es su historia.



Las casas, hechas de piedra, estaban rodeadas por montañas.
Era un poblado pequeño, en el que cada familia vivía de sus propias cosechas y del cultivo de la vid.





Los animales se guardaban por las noches en corrales en la planta baja de la casa, ya que al vivir en las montañas, podían ser atacados por zorros o lobos.

La familia vivía en el piso de arriba y en el invierno, el tener los animales debajo brindaba calefacción a la casa.





Adoración junto a sus tres hermanos mayores:
Enrique (*izq.*), Antonio (*centro*) y Manolo (*der.*)
Es la única imagen existente de ella en la niñez.



Adoración junto a su hermana menor, Demetria (*izq.*)



En su hogar con su madre y cinco de sus seis hermanos.
Su padre, Ramón Sanchez, del que no se conocen imagenes, fue un llamado "trabajador golondrina".
Pasaba jornadas de seis meses de trabajo en Cuba, recolectando cañas de azucar.



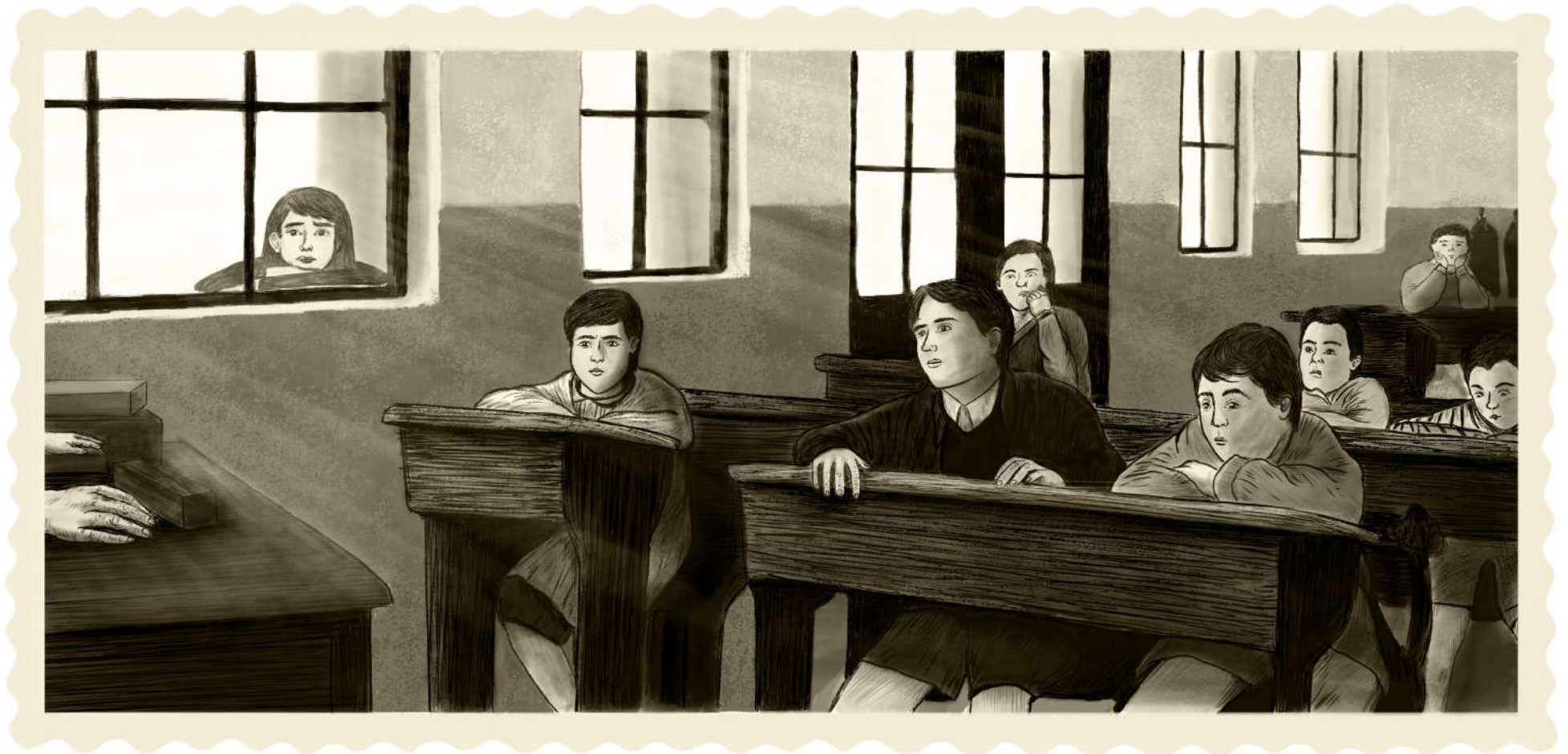
Su madre, Consuelo Besada.



Adoración en la *Capela do Santísimo Cristo da Agonía*, en la ciudad de Porriño. En la fotografía luce su primer par de zapatos propio.



El primer par.



Quando era niña, no pudo asistir a la escuela. Según ella, aprendió a leer mirando por la ventana, cuando acompañaba a sus hermanos a estudiar. Ella debía regresar a su hogar, para ocuparse de la casa y de preparar el almuerzo para su familia.



Todos los días debían caminar hasta el río para buscar agua y lavar la ropa. Era una tarea fácil a la ida, con el camino en bajada. Pero a la vuelta, colocaban un pañuelo bien doblado sobre sus cabezas para sostener el peso y mantener el equilibrio de los baldes en la subida de regreso a casa.



Adoración junto a amigas y vecinas (nombres desconocidos).



Fotografía familiar: Adoración con su madre, sus seis hermanos, cuñada, cuñado y sobrino.



Adoración con su esposo Antonio Fernández, su hermano y su hermana.



Mi abuelo se llamaba Antonio Osvaldo Fernández Perez.
Poco sabemos de su historia, ya que era una persona de pocas palabras.
Viajó a Argentina a los 17 años, para trabajar, junto a sus hermanos
y su madre.
Trabajó 24 años en una empresa de papel en Buenos Aires y a los 42 años
regresó a España, en el año 1955.
En ese momento, creemos, conoció a mi abuela.





TOMO 32 REGISTRO CIVIL DE

PAG. 21/11 Pomino

MATRI

Celebrado el día 29 de Enero

entre Antonio Osvaldo Fernández Pérez

Nacido el día 27 de Junio de 1913

en Cans, provincia de Pontevedra

hijo de Manuel Fernández Fernández

y de Angustia Pérez Carreira

vecino de Cans, provincia de Pontevedra

calle o plaza de Craña, núm. ---

Profesión empleado

Estado civil soltero

(1)

(1) Si hubiesen otorgado capitulaciones matrimoniales, se indicará la fecha de la escritura, lugar del otorgamiento y nombre del Notario autorizante. Caso contrario, se hará constar que no se otorgaron capitulaciones matrimoniales.

PROVINCIA DE Pontevedra

PUEBLO DE Pomino

MONIO

de mil novecientos cincuenta y seis

y Adoración Sánchez Berada

Nacida el día 25 de Marzo de 1925

en Cans, provincia de Pontevedra

hija de Ramón Sánchez

y de Consuelo Berada

vecina de Cans, provincia de Pontevedra

calle o plaza de Craña, núm. ---

Profesión labores

Estado civil soltera

Pomino, a 16 de Marzo de 1956

EL ENCARGADO DEL REGISTRO,



postal del Año 14

MANUEL DE LA FUENTE

THE Royal Mail Steam Packet — la Mala Real Inglesa, para entendernos— acaba de estrenar trasatlántico: el modernísimo “Alcántara”, que tocó Vigo el día 21, en viaje inaugural de Southampton a Suramérica.

Dejó aquí cinco pasajeros y embarcaron 119 que, por necesidad —los más— y por placer —los menos—, allá van..., ajenos por completo a lo que se cierne sobre el Viejo Continente.

La presencia del “Alcántara” en el puerto vigués —y qué carencias sufre aun siendo uno de los más frecuentados del litoral español!— volvió a colocar en primer plano al agente general de la Compañía, Estanislao Durán, que se desvió para que la escala de su barco fuese celebrada como merecía la ocasión. Y así, fletando un vaporcito de ría, condujo al “Arlanza” a numerosos invitados: “distinguidas damas, las autoridades y representantes de la prensa”, entre éstos, de los periódicos portugueses “Jornal do Comercio”, “Diario de

Viaje inaugural del ‘Alcántara’

22 a 24 de junio de 1914



MALA REAL INGLESA

VAPORES CORREOS

Salidas fijas de la Coruña y Vigo el 1.º de cada mes.

Saldrá de la Coruña directamente para Cadiz, Montevideo y Buenos Aires, un magnífico vapor de gran porte, admitiendo pasajeros de todas clases.

Los vapores de esta Compañía llevan cocineros y camareros españoles, y a los pasajeros de tercera clase se les dá cama con ropa, pan fresco y vino a todas las comidas.

Noticias”, “Diario da Manhá”, “A Nação” y “Brasil-Portugal”.

A bordo, y acompañados del capitán y oficiales, recorrido por las dependen-

cias del “Alcántara”, “una maravilla” desde los amplios y suntuosos camarotes de lujo hasta los dormitorios del pasaje de tercera, en que “la higiene, la limpieza y buen gusto se ven por todas partes”. Se mostró cómo el material de salvamento de que dispone el nuevo trasatlántico es de “lo más perfeccionado”, acorde con las exigencias de la Mala, y... venga, al consabido *tentempié* —el FARO escribe “lunch”—, con “profusión de champagne y pastas finas”, amenizado por la orquesta del barco que, muy deferente, interpretó música española.

Felicitaciones a Durán, regreso a tierra y agitar de pañuelos cuando, a las 18.30 horas, con puntualidad británica, el “Alcántara” levaba anclas y emproba a las Cies, dispuesto a conquistar el proceloso océano...

■ En el grabado, anuncio de la Mala, tomado de “Almanaque de Galicia 1891”, magnífica publicación impresa por el tipógrafo ferrolano Ricardo Pita.

ROYAL MAIL



TO
**SOUTH
AMERICA**

BRAZIL, URUGUAY & ARGENTINA

TRAVEL BY BRITAIN'S
LUXURY MOTOR LINERS
"ALCANTARA"
& "ASTURIAS"

REGULAR SERVICE: EUROPE
TO NORTH PACIFIC PORTS

PLEASURE CRUISES: TO
NORWAY, BALTIC, WEST INDIES
MEDITERRANEAN, ETC., ETC.

For further particulars apply:

THE ROYAL MAIL STEAM PACKET COMPANY
AMERICA HOUSE, COCKSPUR STREET, LONDON, S.W.1
ATLANTIC HOUSE, MOORGATE, LONDON, E.C.3
SOUTHAMPTON, LIVERPOOL, BIRMINGHAM
MANCHESTER, CARDIFF & GLASGOW

No. 14/15

Número **A** 623

Billete de pasaje de emigrantes

Constituye la familia, para los efectos de este billete, exclusivamente, los padres con hijos menores de edad, o padre o madre viudos con hijos menores de edad, o hermanos con hermanos menores de edad, o tutores con sus pupilos.

LA MALA REAL INGLESA

BILLETE DE PASAJE DE EMIGRANTES en el vapor **ALCANTARA**
para embarcar el día **21** de **Octubre** de 19**56** en el puerto
de **VIGO** para el de **BUENOS AIRES**
con transbordo en el puerto de (1).....
al vapor (1)..... con escala en.....
a favor de (2) **Dos** pasajeros que se expresan a continuación.

Importe neto de cada pasaje (3) **6.500 Pesos argentinos.**

Importe de los impuestos (4) Españoles **392,40 Pesetas.-**
Extranjeros **--**

Importe total de los pasajes (incluidos los impuestos)

Modo de pago (5) **Paid at destination**.....

Número de bultos de equipajes..... Peso en kilogramos.....

Clase de pasaje (6) **Tercera CAMAROTE**.....

Número de las literas **500.- Pesetas.-**.....

| N.º | NOMBRES DE LOS PASAJEROS | Edad | Sexo | Cabinas | Litera | PASAPORTE | |
|-----|--------------------------|------|------|---------|--------|-----------|-----|
| | | | | | | Serie | N.º |
| 14 | ANTONIO FERNANDEZ PEREZ | 43 | V | | 699 | | |
| 15 | ADORACION SANCHEZ BESADA | 30 | H | | 700 | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

BERLIN NO. 699/700
CLOSED CABIN
ACCOMMODATION
THIRD CLASS

Expedido el día **21** de **Octubre** de 19**56**

(Sello de la Casa consignataria.)

- MANISAO DURAN E HIJOS S.A.
ROYAL MAIL LINES
LIMITED
VIGO
- (1) Este espacio no se llenará cuando el viaje sea directo.
 - (2) Se expresará en letra el número de personas para las que se expresan a continuación.
 - (3) Cuando el pasaje sea gratuito se hará constar así.
 - (4) El detalle de los impuestos que deben abonarse se hará constar en el detalle de este billete por medio de un cajetín que se estampará en aquél.
 - (5) Consignese si es en efectivo, en pagaré o por otro medio.
 - (6) Se hará constar si es de tercera ordinaria, o en otro caso el número o de departamento que deberán ocupar.



CONSULADO GENERAL
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA
VIGO

EXAMEN MEDICO PARA SOLICITUD DE VISADO

CERTIFICADO N.º _____

INFORME MÉDICO

El facultativo que suscribe CERTIFICA:
Que Adoracion Saucher Besade
de 31 años, natural de Caus - Portuven
con pasaporte español N.º 5225/56
no padece ni enfermedad infecto contagiosa ni mental
encontrándose capacitado para el trabajo.

OBSERVACIONES: Embarazo de 6 1/2 meses

VIGO, a 4 de Octubre de 1956

Dr. MARCELINO GONZALEZ CARRERO
SERVICIO MEDICO

Firma: *[Signature]*

HONORARIOS POR PERSONA: 25 Pesetas.

N.º de orden 8779
N.º del arancel 33
Derechos percibidos:
\$m/n 50 Ptas 64.26

CERTIFICADO N.º _____

INFORME OFTALMOLÓGICO

El Especialista que suscribe CERTIFICA:
Que Adoracion Saucher Besade
de 31 años, natural de Caus - Portuven
con pasaporte español N.º 5225/56
no padece tracoma.

OBSERVACIONES:

VIGO, a 4 de octubre de 1956

Dr. TELMO PERE
SERVICIO MEDICO
CONSULADO ARGENTIN

Firma: _____

HONORARIOS POR PERSONA: 25 Pesetas.

VIGO - 3 OCT. 1956



[Signature]
VENTURA PEDRO BUSTOS
CONSUL



El viaje duró 25 días y 25 noches. Viajaban en tercera clase y no tenían permitido subir a la cubierta superior. Pero, al estar embarazada, Adoración podía acceder a la cubierta de primera clase a tomar aire.



El viaje en barco fue complicado, a sus ocho meses de embarazo, las tormentas en alta mar eran aterradoras.



El día 13 de diciembre de 1956, Adoración dió a luz en Buenos Aires. Sufrió mucho en el parto, y siendo inmigrante, no recibió el trato esperado.



Tuvieron una hija, y le pusieron de nombre Consuelo.



Consuelo Fernández Sánchez



Vivieron un año en un conventillo en Buenos Aires,
y luego, se mudaron a San Vicente.



Dos años después, el mismo día 13 de diciembre, nació su segundo hijo,
Antonio Salvador Fernández.



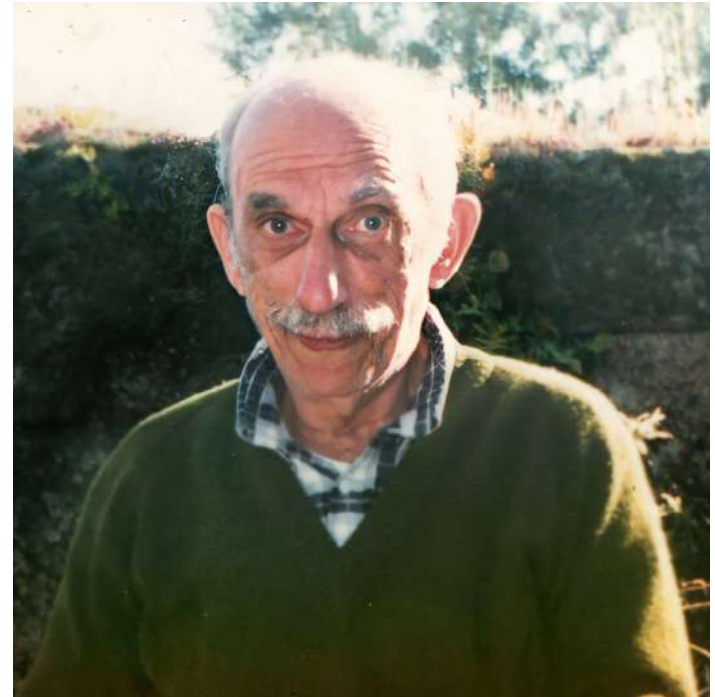
Luego de mucho esfuerzo, lograron construir su casa,
donde vivieron por el resto de sus vidas.



Adoración y Antonio volvieron de visita a España 33 años después, en 1989.



Adoración Sánchez Besada
22/03/1925 - 12/06/2017



Antonio Osvaldo Fernández Pérez
27/06/1913 - 04/05/1998

A Rianxeira

A Virxe de Guadalupe
cando vai pola ribeira. (bis)
descalciña pola area
parece unha Rianxeira. (bis)

ESTRIBILLO

Ondiñas veñen
ondiñas veñen e van
non te embarques rianxeira
que te vas a marear. (bis)

II

A Virxe de Guadalupe
cando vai para Rianxo (bis)
a barquiña que a trouxo
era de pao de laranxo (bis)

III

A virxe de Guadalupe
quen a fixo moreniña, (bis)
foi un raiño de sol
que entrou pola ventaniña. (bis)

A Rianxeira es una canción popular, escrita en Argentina, que se ha convertido con el tiempo en un símbolo cultural e Himno popular de la comunidad de Galicia, principalmente del colectivo de inmigrantes.

Mi abuela la cantaba fervientemente los últimos años de su vida.



*A mis abuelos con mucho amor.
Elijo recordarlos y honrarlos,
ya que hoy no estaría aquí
si no fuera por ellos.*

**Trabajo de graduación de la Licenciatura en Artes Plásticas
orientación dibujo.**

Febrero 2022

Facultad de Artes - Universidad Nacional de La Plata Catedra
Dibujo Básica
Profesor: Roberto Crespo

Maira Cepeda Fernández
Dni: 37.054.791
Nº legajo: 64015/5

Correo electrónico: maira.cepeda.fernandez@gmail.com

 FACULTAD
DE ARTES



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

